

eMatins powered by AGES

Presanctified Liturgy

on Friday Evening

for Saturday, April 20, 2019

Triodion - On Friday Before Palm Sunday

Saturday of Lazarus

at Vespers

Text in English

Sources

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2018 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

EL Copyright Archimandrite Ephrem ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

JR Copyright © 2014 by Fr. Juvenaly Repass

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Triodion

On Friday Before Palm Sunday at Vespers

Saturday before Palm Sunday: Holy and
Righteous Lazarus

PRESANCTIFIED

**On Friday Evening Before Palm Sunday 2019
CHOIR**

Mode pl. 4.

Lord, I have cried to You; hear me. Hear me, O Lord. Lord, I have cried to You; hear me. Give heed to the voice of my supplication when I cry to You. Hear me, O Lord. [SAAS]

Let my prayer be set forth before You as incense, the lifting up of my hands as the evening sacrifice. Hear me, O Lord. [SAAS]

From the Triodion.

Sticheron Idiomelon. Mode pl. 4.

Bring my soul out of prison to give thanks to Your name, O Lord. [SAAS]

Now that we have finished the forty-day fast of Lent, we pray that we may see the Holy Week of Your Passion, O Lover of humanity, so that during it we may glorify Your great works and Your ineffable plan for our salvation, and that with one heart we may sing: Glory to You, O Lord! [SD]

Sticheron Idiomelon. Mode pl. 4.

The righteous shall wait for me, until You reward me. [SAAS]

Now that we have finished the forty-day fast of Lent, we pray that we may see the Holy Week of Your Passion, O Lover of humanity, so that during it we may glorify Your great works and Your ineffable plan for

our salvation, and that with one heart we may sing: Glory to You, O Lord! [SD]

For the Martyrs.

Mode pl. 4.

Out of the depths I have cried to You, O Lord; O Lord, hear my voice. [SAAS]

Martyrs of the Lord, we pray you earnestly entreat our God, and ask for an abundance of tender mercy for our souls, and the forgiveness of our many sins. [SD]

For Lazarus.

From Triodion - - -

Idiomelon 1. Mode pl. 2.

Let Your ears be attentive to the voice of my supplication. [SAAS]

Lord, as You were nearing the time that of Your own will You would dwell in a tomb, You wished to see the tomb of Lazarus. You asked, "Where have you laid him?" When You learned what You already knew, You called to Your beloved friend, "Lazarus, come out." And he, whose breathing had ceased, obeyed You, the One who gave him breath, the Savior of our souls. [SD]

Repeat.

Idiomelon 1. Mode pl. 2.

If You, O Lord, should mark transgression, O Lord, who would stand? For there is forgiveness with You. [SAAS]

Lord, as You were nearing the time that of Your own will You would dwell in a tomb, You wished to see the tomb of Lazarus. You asked, "Where have you laid him?" When You learned what You already knew, You called to Your beloved friend, "Lazarus, come out." And he, whose breathing had ceased, obeyed

You, the One who gave him breath, the Savior of our souls. [SD]

Idiomelon 2. Mode pl. 2.

Because of Your law, O Lord, I waited for You; my soul waited for Your word. My soul hopes in the Lord. [SAAS]

Lord, You went to the gravesite, to the tomb of Lazarus, who had died four days before. You wept tears over Your friend, and You, the stalk of life, raised him who had died four days before. Your voice put death in bondage, as hands unbound the bandages. Then the company of disciples was filled with joy, and the people all together sang in unison: "Blessed are You, O Savior!" Have mercy on us. [SD]

Repeat.

Idiomelon 2. Mode pl. 2.

From the morning watch until night; from the morning watch until night, let Israel hope in the Lord. [SAAS]

Lord, You went to the gravesite, to the tomb of Lazarus, who had died four days before. You wept tears over Your friend, and You, the stalk of life, raised him who had died four days before. Your voice put death in bondage, as hands unbound the bandages. Then the company of disciples was filled with joy, and the people all together sang in unison: "Blessed are You, O Savior!" Have mercy on us. [SD]

Idiomelon 3. Mode pl. 2.

For with the Lord there is mercy, and with Him is abundant redemption; and He shall redeem Israel from all his transgressions. [SAAS]

Lord, the sound of Your voice demolished the palaces of Hades, and Your authoritative

word raised Lazarus from the tomb, after he was dead for four days. And thus he was a prelude to our own regeneration and salvation. You can do all things, O Master, as the King over all. To us Your servants grant forgiveness and the great mercy. [SD]

Idiomelon 4. Mode pl. 2.

Praise the Lord, all you Gentiles; praise Him, all you peoples. [SAAS]

Lord, You wanted to give Your disciples assurance of Your own resurrection from the dead. So You went to where Lazarus was buried. When You called him, Hades was despoiled, and it released him who had been dead for four days, and he cried out to You: "O blessed Lord, glory to You!" [SD]

Idiomelon 5. Mode pl. 2.

For His mercy rules over us; and the truth of the Lord endures forever. [SAAS]

Lord, You took Your disciples and went to Bethany, in order to raise Lazarus. You wept for him, according to the laws of human nature; and as God, You raised him, who had been dead for four days. And he cried out to You, the Savior: "O blessed Lord, glory to You!" [SD]

Glory.

From Triodion - -

Mode pl. 4.

You stood at the gravesite of Lazarus, O our Savior, and You called to the dead man, and You raised him from the dead as if from sleep. He shook off corruption by the spirit of incorruption, and at Your word he came out, still bound with bandages. You can do anything. Everything serves You, O Lover of

humanity. Everything is subject to You, our Savior. Glory to You! ^[SD]

Both now.

From Triodion - - -

Mode pl. 4.

Now that we have finished the forty-day fast of Lent, let us cry out: "We salute you, O city of Bethany; rejoice, O hometown of Lazarus! Rejoice, Martha and Mary, his sisters! Tomorrow, Christ will come, and by His word will revive your brother who has died. At the sound of the Lord's voice, Hades, bitter and insatiable, will shudder in fear, and it will heave a great sigh, and it will release Lazarus, still bound with bandages. The Hebrew crowds will be amazed by the miracle, and they will go out to meet Jesus with palms and branches; and children, whose elders envy Him, will see Him and sing His praises: 'Blessed is He who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!'" ^[SD]

DEACON

Wisdom. Arise.

READER

Gladsome light of holy glory of the holy, blessed, heavenly, immortal Father, O Jesus Christ: arriving at the hour of sunset and having seen the evening light, we praise the Father, Son, and Holy Spirit, God. It is worthy for You to be praised at all times with happy voices, O Son of God and Giver of life; * and therefore the world glorifies You.

The Readings

PRIEST

The evening...

From Triodion - - -

READER

Prokeimenon. Mode pl. 2.

Psalm 123 (124).

Our help is in the name of the Lord.

"If the Lord had not been with us," let Israel now say. ^[SAAS]

The reading is from the book of Genesis.

PRIEST

Wisdom. Let us be attentive.

READER

49:33, 50:1-26

Thus when Jacob finished commanding his sons, he drew his feet up into the bed and breathed his last, and was added to his people. Now Joseph fell on his father's face and wept over him, and kissed him. Then Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father. So the physicians embalmed Israel. Forty days were required for him, for such are the days required for those embalmed; and the Egyptians mourned for him seventy days. So when the days of his mourning were past, Joseph spoke to the princes of Pharaoh, saying, "If now I have found grace in your sight, speak in the hearing of Pharaoh, saying, 'My father made me swear, saying, "Behold, in the grave I dug for myself in the land of Canaan, there you shall bury me." Now therefore, let me go up and bury my father, and I will come back.' " Then Pharaoh said, "Go up and bury your father, as he made you swear." So Joseph went up to bury his father; and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt, as well as all the house of Joseph, his brothers, and his father's house. Only their sheep and oxen they

left in the land of Goshen. There also went up with him both chariots and horses, and it was a very great gathering. Then they came to the threshing floor of Atad, which is beyond the Jordan, and they mourned there with a great and very solemn lamentation. He observed seven days of mourning for his father. So when the inhabitants of the land of Canaan saw the mourning at the threshing floor of Atad, they said, "This is a deep mourning of the Egyptians." Therefore its name was called the Mourning of Egypt, which is beyond the Jordan. Thus his sons did for him just as he commanded them. For his sons carried him to the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, opposite Mamre, which Abraham bought from Ephron the Hittite as property for a burial place. After he buried his father, Joseph returned to Egypt, he and his brothers and all who went up with him to bury his father. When Joseph's brothers saw their father was dead, they said, "Perhaps Joseph will hate us, and may actually repay us for all the evil we did to him." So they came to Joseph, saying, "Before your father died he commanded, saying, 'Thus you shall say to Joseph, "I beg you, forgive the injustice of your brothers and their sin; for they did evil to you." ' " Now, forgive the injustice of the servants of the God of your father." And Joseph wept when they spoke to him. Then his brothers also went and fell down before his face, and they said, "Behold, we are your servants." So Joseph said to them, "Do not be afraid, for I belong to God. But as for you, you meant evil against me; but God meant it for good, in order to bring it about as it is this day, to save many people alive. Now

therefore, do not be afraid; I will provide for you and your households." Thus he comforted them and spoke to their heart. So Joseph dwelt in Egypt, he and his brothers. Then Joseph lived one hundred and ten years. Joseph saw Ephraim's children to the third generation and the children of Machir, the son of Manasseh, were also brought up on Joseph's knees. Then Joseph said to his brethren, "I am about to die; but God will surely visit you, and bring you out of this land to the land God swore to our fathers, Abraham, Isaac, and Jacob." Thus Joseph took an oath from the children of Israel, saying, "God will surely visit you, and you shall carry up my bones from here." So Joseph died, being one hundred and ten years old; and they embalmed him, and put him in a coffin in Egypt. [SAAS]

Prokeimenon. Mode 4.

Psalm 124 (125).

Those who trust in the Lord are like Mount Zion.

He who dwells in Jerusalem shall be unshaken forever. [SAAS]

(sung)

Command!

PRIEST

Wisdom. Arise. The light of Christ shines upon all.

READER

The reading is from the Proverbs of Solomon.

PRIEST

Wisdom. Let us be attentive.

READER

31:8-30

Open your mouth for the word of God, and judge all men fairly; Open your mouth and judge righteously, and plead the cause of the poor and helpless. Who will find a courageous wife? For such a one is more valuable than precious stones. The heart of her husband trusts in her; she will not be at a loss for fine spoils, for she provides good things for her husband all her life. She weaves wool and linen cloth and is productive with her hands. She is like a ship trading afar off, so she procures her livelihood. She also rises before dawn and gives food to her household, and appoints tasks for her maidservants. Seeing a farm, she buys it, and from the fruits of her hands she plants her plot of land. Strongly girding her loins, she strengthens her arms for work. She experiences work as a good thing, and her lamp is not quenched all night. She extends her arms to do profitable things, and she applies her hands to the spindle. She opens her hands to the poor and reaches out with her fruit to the needy. Her husband is not anxious about those at home when he spends a long time elsewhere, for all her household are clothed. She makes a double upper garment for her husband and garments of fine linen and purple for herself. Her husband is respected at the gates and when he sits in council with the elders who inhabit the land. She makes and sells fine linens and girdles to the Canaanites. She opens her mouth carefully and lawfully and controls her tongue. She clothes herself with strength and dignity and rejoices in the last days. She runs her household carefully, and she does

not eat the bread of idleness. She opens her mouth wisely and lawfully, and her charity raises her children, and they become rich, and her husband praises her, "Many daughters acquire riches; many do mighty things, but you excel and surpass all." Desires to please are deceitful, and the beauty of a wife is vain; for a wise wife is blessed, and let her in fear praise the Lord. Give to her from the fruits of her hands, and let her husband praise her at the gates. [SAAS]

(Go back to the Presanctified Liturgy booklet.)